Porównanie tłumaczeń Hioba 11:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | wtedy rzeczywiście będziesz mógł podnieść swe oblicze ze splamienia, będziesz mocny i nie będziesz się bał. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | wtedy rzeczywiście podniesiesz twarz wolną od skazy, nabierzesz mocy i przestaniesz się bać. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wtedy podniesiesz swoje oblicze bez zmazy, będziesz stały i nie będziesz się bał. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tedy podniesiesz oblicze twoje bez zmazy, a będziesz stały, i nie będziesz się bał. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | tedy będziesz mógł podnieść oblicze twoje bez zmazy i będziesz stały, i nie będziesz się bał. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | wtedy czoło podniesiesz bez skazy, staniesz się mocny, nie będziesz się lękał. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Zaiste, wtedy będziesz mógł podnieść oblicze bez zmazy, będziesz mocny i nieustraszony, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | to podniesiesz oblicze bez skazy, będziesz silny i wolny od lęku. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | wtedy podniesiesz swoją twarz niewinną, będziesz silny, nie będziesz musiał się lękać. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | wówczas podniesiesz niewinne twe oblicze, mocnym się staniesz i nie będziesz się lękał. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Бо так твоє лице засіяє наче чиста вода, скинь же нечистоту і не злякаєшся. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | wtedy wzniesiesz twoje wolne od zmazy oblicze, silnie staniesz oraz nie będziesz się obawiał. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Bo wtedy podniesiesz swą twarz wolną od skazy i umocnisz się, a nie będziesz się bał. |